

4. Expéditeur (nom et adresse complète) : <i>Speditore (nome e indirizzo completo)</i>	CERTIFICAT VETERINAIRE⁽¹⁾ / CERTIFICATO VETERINARIO⁽¹⁾ relatif aux produits destinés à la consommation humaine exportés vers la Nouvelle-Calédonie <i>relativo ai prodotti destinati al consumo umano esportati verso la Nuova Caledonia</i> Numéro ⁽²⁾ ORIGINAL
5. Lieu de destination (port ou aéroport de déchargement) : <i>Luogo di Destinazione (porto o aeroporto di scarico) :</i>	1. Provenance des produits (Pays exportateur) : <i>Provenienza dei Prodotti (Paese Esportatore) :</i> 2. Autorité compétente / Autorità competente 2.1 Ministère / Ministero: 2.2 Service / Servizio: 2.3 Niveau local / régional / Distretto Locale:
6. Destinataire (nom et adresse complète) : <i>Destinatario (nome e indirizzo completo) :</i>	3. Lieu de chargement pour l'exportation / Luogo d'imbarco per l'esportazione:
7. Modes et identification du transport / Trasporto 7.1 Navire ou aéronef ⁽³⁾ / Nave o aereo ⁽³⁾ 7.2 Nom du navire ou, s'il est connu, numéro de vol / Nome nave o numero volo se conosciuto:	8. Identification du lot (nombre total de conteneurs / boîtes, numéros d'enregistrement et numéros de scellés éventuels) / Identificazione del Lotto (numero totale dei contenitori / scatole, numero di registrazione e di eventuali sigilli) :

9. Identification des produits / Identificazione dei Prodotti

9.1 Espèce(s) animale(s) / Specie(i) animale(e):

9.2 Conditions de température des produits qui composent le lot / Condizioni di temperatura dei prodotti che compongono il lotto:

aucune / nessuna, réfrigérés / refrigerati ou / congelés⁽³⁾ / congelati⁽³⁾

9.3 Identification individuelle des produits qui composent le lot / Identificazione individuale dei prodotti che compongono il lotto:

Nature des produits <i>Natura dei Prodotti</i>	Numéro d'agrément ou d'enregistrement des établissements de production, transformation, entreposage <i>Numero di riconoscimento dello stabilimento di produzione, trasformazione, deposito</i>	Nombre de paquets/pièces <i>Pezzi</i>	Poids Net <i>Peso Netto (Kg.)</i>
Total / Totale			

(Si nécessaire, reproduire ce tableau sur un feuillet séparé revêtu du numéro du certificat et du sceau officiel sur chaque page et de la signature du vétérinaire officiel sur la dernière page) / (Se necessario, copiare questa tabella su un foglio separato riportando il numero di certificate veterinario ed il timbro ufficiale)

Le soussigné, **vétérinaire ou inspecteur officiel**, certifie par la présente ⁽⁴⁾ / Il sottoscritto **veterinario ufficiale**, certifica con il presente ⁽⁴⁾:


A que les produits identifiés ci-dessus ont été obtenus, préparés, manipulés et stockés conformément aux conditions sanitaires de production et de contrôle fixées par la législation du **pays exportateur** et qu'ils sont par conséquent considérés comme propres à la consommation humaine et préservés de toute contamination directe ou indirecte par des produits, marchandises ou objets ne présentant pas les mêmes garanties en termes de santé animale et de sécurité sanitaire des aliments / *che i prodotti sopra identificati sono stati ottenuti, preparati, manipolati e conservati alle condizioni sanitarie di produzione e di controllo previste dalla legislazione del paese esportatore e sono quindi considerati idonei al consumo umano e protetti dalla contaminazione diretta o indiretta, da prodotti, beni o oggetti che non hanno le stesse garanzie in termini di salute animale e di sicurezza alimentare,*

B que les produits identifiés ci-dessus ou leurs emballages portent une marque sanitaire officielle attestant qu'ils ont été totalement produits et inspectés dans les établissements mentionnés au point 9.3, autorisés à exporter par le **pays exportateur** / *che i prodotti sopra identificati o il loro imballaggio recano un bollo sanitario ufficiale che attesti che sono stati totalmente prodotti e/o ispezionati negli stabilimenti di cui al paragrafo 9.3, autorizzati ad esportare dal paese esportatore,*

C que les modes de transport et les conditions de chargement du lot satisfont aux exigences de la législation du **pays exportateur** en matière de sécurité sanitaire des aliments / *che i modi di trasporto e le condizioni di carico della partita soddisfano i requisiti della legislazione del paese esportatore, sulla sicurezza alimentare,*

D que les dispositions prises par le **pays exportateur** pour gérer les risques associés aux agents des encéphalopathies spongiformes subaiguës transmissibles sont au moins équivalentes aux recommandations de l'Office International des Epizooties / *che le misure adottate dal paese esportatore per gestire i rischi connessi con l'agente della encefalopatia spongiforme bovina sono almeno equivalenti alle raccomandazioni dell'Ufficio Internazionale delle Epizootie.*

Cachet officiel et signature / Timbro Ufficiale e Firma

Fait à / Fatto a (Lieu / Luogo)	, le / il (Date / Data)	 (signature du vétérinaire ou inspecteur officiel) <i>(firma del Veterinario o Ispettore Ufficiale) ⁽⁵⁾</i> (nom en lettres capitales, qualifications et titre) / <i>(nome in lettere maiuscole, qualifica e titolo)</i>
------------------------------------	----------------------------	--

Note / Note


(1) Composer le certificat en insérant uniquement les attestations de santé animale nécessaires au lot identifié sur la présente page. Un certificat distinct et unique doit être fournis pour les produits d'origine animale exportés à partir d'une seule **zone** figurant aux annexes du présent certificat, qui ont la même destination et sont transportés dans le même aéronef ou navire / *Compilare il certificato inserendo solo le attestazioni di sanità animale necessarie alle partite individuate in questa pagina. Un certificato unico deve essere fornito per i prodotti di origine animale esportati da una sola zona figurante negli allegati al presente certificato, che hanno la stessa destinazione e sono trasportati sullo stesso aereo o nave.*

(2) Numéro unique délivré par l'autorité compétente / *Numero o Etichetta rilasciata dall'autorità competente*

(3) Cocher la mention utile / *Spuntare la menzione corretta*

(4) Tous les termes figurant en italique gras se réfèrent aux définitions du code pour les animaux terrestre de l'Office International des Epizooties / *Tutti i termini in grassetto si riferiscono alle definizioni del codice per gli animali terrestri dell'Ufficio Internazionale delle Epizootie.*

(5) Dans une couleur différente du texte imprimé / *Apporre in un colore diverso dal testo stampato*

Annexe VII-8 : Attestation de santé animale pour les produits de la pêche (à l'exception des mollusques et des crustacés) / Attestazione di sanità animale per prodotti della pesca (ad eccezione di molluschi e crostacei)	Numéro du certificat ⁽¹⁾ / Numero di certificato ⁽¹⁾ :
Le soussigné, <i>vétérinaire ou inspecteur officiel</i> , certifie par la présente ⁽²⁾ / Il sottoscritto <i>veterinario ufficiale</i> certifica con la presente ⁽²⁾ :	
<p>A que les produits identifiés ci-dessus sont exportés d'un pays ou d'une zone mentionné à l'annexe VIII-8 du présent arrêté ⁽³⁾ et qu'elles satisfont aux restrictions qui sont éventuellement stipulées à la colonne 3 de l'annexe VIII-8 du présent arrêté ⁽³⁾ / <i>che i prodotti identificati qui sopra sono esportati da un paese o da una zona menzionata nell'allegato VIII-8 del presente decreto⁽³⁾ e che soddisfano alle restrizioni che sono eventualmente definite nella colonna 3 dell'allegato VIII-8 del presente decreto⁽³⁾,</i></p> <p>B que les produits identifiés ci-dessus, leurs composants ou leurs matières premières / <i>che i prodotti sopra individuati, gli ingredienti o materie prime:</i></p> <p>1) ont subi les traitements ad hoc mentionnés à l'annexe XI du présent arrêté ⁽³⁾ pour l'inactivation des agents pathogènes de la nécrose hématoïétique épizootique, de la nécrose hématoïétique infectieuse, de l'herpès-virose du saumon <i>masou</i>, de la virémie printanière de la carpe, de la septicémie hémorragique virale, de l'herpès-virose du poisson-chat, de l'encéphalopathie et rétinopathie virales, de la nécrose pancréatique infectieuse, de l'anémie infectieuse du saumon, du syndrome ulcératif épizootique, de la réinfectieuse (<i>Renibacterium salmoninarum</i>), de l'entérosepticémie du poisson-chat (<i>Edwardsiella ictaluri</i>), de la piscirickettsiose (<i>Piscirickettsia salmonis</i>), de la gyrodactylose (<i>Gyrodactylus salaris</i>), de l'iridovirose de la daurade japonaise et de l'iridovirose de l'esturgeon blanc / <i>sono stati sottoposti ai trattamenti ad hoc, di cui all'allegato XI del presente decreto⁽³⁾ per l'inattivazione degli agenti patogeni della necrosi ematopoietica epizootica, della necrosi ematopoietica infettiva, dell' herpes virus del salmone masou o salmone giapponese (Oncorhynchus masou), della viremia primaverile della carpa, della setticemia emorragica virale, dell'herpes virus del pesce gatto, dell'encefalopatia e retinopatia virali, della necrosi pancreatica infettiva, dell'anemia infettiva del salmone, della sindrome ulcerativa epizootica, del Renibacterium salmoninarum, dell'enterosimplicemia del pesce gatto (Edwardsiella ictaluri), Piscirickettsiosi (Piscirickettsia salmonis), della girodattilosi (Gyrodactylus salaris), dell'iridovirosi dell'orata giapponese e dell'iridovirosi dello storione bianco;</i></p> <p>ou 2) satisfont aux dispositions suivantes / <i>soddisfano le seguenti disposizioni.</i></p> <p>C que les produits identifiés ci-dessus, leurs composants ou leurs matières premières / <i>che i prodotti sopra individuati, gli ingredienti o materie prime:</i></p> <p>soit ⁽⁴⁾ [1] ont été préparés en totalité à partir de poissons frais / <i>sono stati preparati esclusivamente a partire da pesce fresco:</i></p> <p>a) qui, lorsqu'ils sont de l'espèce sensible, proviennent de pays, de zones, d'établissements d'aquaculture soumis à un programme officiel de surveillance ichtyosanitaire mis en œuvre selon les procédures décrites dans le Manuel aquatique et ces pays, ces zones ou ces établissements d'aquaculture sont déclarés indemnes des agents pathogènes responsables de la nécrose hématoïétique épizootique, de la nécrose hématoïétique infectieuse, de l'herpès-virose du saumon <i>masou</i>, de la virémie printanière de la carpe, de la septicémie hémorragique virale, de l'anémie infectieuse du saumon, du syndrome ulcératif épizootique, et de l'iridovirose de la daurade japonaise / <i>che nel caso in cui siano di una specie sensibile proveniente da paesi, da zone, stabilimenti di acquacoltura sottoposti a un programma ufficiale di sorveglianza ittico sanitario secondo le norme del codice acquatico dell' OIE e che questi paesi, queste zone e questi stabilimenti di acquacoltura sono stati dichiarati indenni da agenti patogeni responsabili della necrosi ematopoietica epizootica, necrosi ematopoietica infettiva, dell' herpes virus del salmone masou o salmone giapponese (Oncorhynchus masou), della viremia primaverile della carpa, della setticemia emorragica virale, dell'herpes virus del pesce gatto, dell'encefalopatia virale e retinopatia, della necrosi pancreatica infettiva, dell'anemia infettiva del salmone, della sindrome ulcerativa epizootica, e dell'iridovirosi dell'orata giapponese;</i></p> <p>et b) qui, lorsqu'ils sont de l'espèce sensible, proviennent de pays, de zones, d'établissements d'aquaculture soumis, avec résultats négatifs, à des examens appropriés pour la recherche de l'herpès-virose du poisson-chat, de l'encéphalopathie et rétinopathie virales, de la nécrose pancréatique infectieuse, de la réinfectieuse (<i>Renibacterium salmoninarum</i>), de l'entérosepticémie du poisson-chat (<i>Edwardsiella ictaluri</i>), de la piscirickettsiose (<i>Piscirickettsia salmonis</i>), de la gyrodactylose (<i>Gyrodactylus salaris</i>) et de l'iridovirose de l'esturgeon blanc / <i>che nel caso in cui siano di una specie sensibile proveniente da paesi, da zone, stabilimenti di acquacoltura sottoposti, con risultati negativi, a esami di ricerca dell'herpes virus del pesce gatto, dell'encefalopatia e retinopatia virali, della necrosi pancreatica infettiva, dell'anemia infettiva del salmone, della sindrome ulcerativa epizootica, della Nefrite Batterica (Renibacterium salmoninarum), dell'enterosimplicemia del pesce gatto (Edwardsiella ictaluri), Piscirickettsiosi (Piscirickettsia salmonis), della girodattilosi (Gyrodactylus salaris) e dell'iridovirosi dello storione bianco ;]</i></p> <p>soit ⁽⁴⁾ [2] ont été préparés en totalité à partir de poissons éviscérés / <i>sono stati preparati totalmente a partire da pesce eviscerato ;]</i></p>	<p>(signature du vétérinaire ou inspecteur officiel ⁽⁵⁾) (firma del Veterinario o Ispettore Ufficiale ⁽⁵⁾)</p>
Cachet officiel et signature / Timbro Ufficiale e Firma	
<div style="text-align: center;">  </div>	
<p>Notes</p> <p>(1) Reprendre le numéro du certificat figurant sur la première page / <i>Riportare il numero del certificato presente sulla prima pagina</i></p> <p>(2) Tous les termes figurant en italique gras se réfèrent aux définitions du code pour les animaux aquatiques de l'Office International des Epizooties / <i>Tutti i termini in corsivo e grassetto si riferiscono alle definizioni del codice per gli animali terrestri de l'Organizzazione Mondiale della Sanità Animale.</i></p> <p>(3) Les annexes V et XI de l'arrêté figurent à l'adresse Internet / <i>Gli allegati V e XI del decreto sono disponibili sul sito Internet:</i> http://www.davar.gov.nc/portal/page/portal/davar/importations/produits_animal</p> <p>(4) Choisir la formule adéquate en biffant les mentions inutiles / <i>Scegliere la formula corretta cancellando quelle inutili</i></p> <p>(5) Dans une couleur différente du texte imprimé / <i>Apporre in un colore diverso dal testo stampato</i></p>	

ANNEXE VIII-1 : Pays membres de l'Union Européenne / *Paesi Membri dell'Unione Europea*

L'Union Européenne comprend les états suivants / *L'Unione Europea comprende i seguenti stati:*

Allemagne / Germania
Autriche / Austria
Belgique / Belgio
Bulgarie / Bulgaria
Chypre / Cipro
Croatie / Croazia
Danemark / Danimarca
Espagne / Spagna
Estonie / Estonia
Finlande / Finlandia
France / Francia
Grèce / Grecia
Hongrie / Ungheria
Irlande / Irlanda
Italie / Italia
Lettonie / Lettonia
Lituanie / Lituania
Luxembourg / Lussemburgo
Malte / Malta
Pays Bas / Paesi Bassi
Pologne / Polonia
Portugal / Portogallo
République Tchèque / Repubblica Ceca
Roumanie / Romania
Royaume Uni / Regno Unito
Slovaquie / Slovacchia
Slovénie / Slovenia
Suède Svezia

ANNEXE VIII-8 : Pays et zones susceptibles d'exporter des *produits de la pêche* (à l'exception des mollusques et des crustacés) destinés à la consommation humaine, vers la Nouvelle-Calédonie / *Paesi e Zone autorizzati a esportare in Nuova Caledonia prodotti ittici (ad eccezione di molluschi e crostacei) destinati all'alimentazione umana.*

1	2	3	4
Pays / Paesi	<i>Zone / Zone</i>	Périodes d'interdiction / Periodi vietati	Autres restrictions / altre limitazioni
Argentine / <i>Argentina</i>	L'ensemble du pays / <i>Intero Paese</i>		
Australie / <i>Australia</i>	L'ensemble du pays / <i>Intero Paese</i>		
Azerbaïdjan / <i>Azerbaijan</i>	L'ensemble du pays / <i>Intero Paese</i>		1
Canada / <i>Canada</i>	L'ensemble du pays / <i>Intero Paese</i>		
Chili / <i>Cile</i>	L'ensemble du pays / <i>Intero Paese</i>		
Chine / <i>Cina</i>	L'ensemble du pays / <i>Intero Paese</i>		
Corée du Sud / <i>Corea del Sud</i>	L'ensemble du pays / <i>Intero Paese</i>		
Etats-Unis d'Amérique / <i>Stati Uniti d'America</i>	L'ensemble du pays / <i>Intero Paese</i>		
Fidji / <i>Fiji</i>	L'ensemble du pays / <i>Intero Paese</i>		
Inde / <i>India</i>	L'ensemble du pays / <i>Intero Paese</i>		
Indonésie / <i>Indonesia</i>	L'ensemble du pays / <i>Intero Paese</i>		
Islande / <i>Islanda</i>	L'ensemble du pays / <i>Intero Paese</i>		
Japon / <i>Giappone</i>	L'ensemble du pays / <i>Intero Paese</i>		5
Madagascar / <i>Madagascar</i>	L'ensemble du pays / <i>Intero Paese</i>		
Malaisie / <i>Malesia</i>	L'ensemble du pays / <i>Intero Paese</i>		
Maroc / <i>Marocco</i>	L'ensemble du pays / <i>Intero Paese</i>		
Norvège / <i>Norvegia</i>	L'ensemble du pays / <i>Intero Paese</i>		
Nouvelle-Zélande / <i>Nuova Zelanda</i>	L'ensemble du pays / <i>Intero Paese</i>		

Papouasie- Nouvelle-Guinée / <i>Papua Nuova Guinea</i>	L'ensemble du pays / <i>Intero Paese</i>		
Pérou / Perù	L'ensemble du pays / <i>Intero Paese</i>		
Polynésie Française / <i>Polinesia Francese</i>	L'ensemble du pays / <i>Intero Paese</i>		3
Russie / <i>Russia</i>	L'ensemble du pays / <i>Intero Paese</i>		
Salomon / Isole Salomone	L'ensemble du pays / <i>Intero Paese</i>		2
Sénégal / <i>Senegal</i>	L'ensemble du pays / <i>Intero Paese</i>		
Singapour / <i>Singapore</i>	L'ensemble du pays / <i>Intero Paese</i>		
Suisse / <i>Svizzera</i>	L'ensemble du pays / <i>Intero Paese</i>		
Thaïlande / <i>Tailandia</i>	L'ensemble du pays / <i>Intero Paese</i>		
Turquie / <i>Turchia</i>	L'ensemble du pays / <i>Intero Paese</i>		
Union Européenne / <i>Unione Europea</i>	L'ensemble du pays / <i>Intero Paese</i>		
Vietnam / <i>Vietnam</i>	L'ensemble du pays / <i>Intero Paese</i>		4

Restrictions / Limitazioni

1 : Seul le caviar (code douanier 16.04.30) est autorisé à l'exportation vers la Nouvelle-Calédonie / *Solamente il caviale (tariffa dodanale 16.04.30) è autorizzato all'esportazione in Nuova Caledonia.*

2 : Seules les conserves de thon sont autorisées à l'exportation vers la Nouvelle-Calédonie / *Solamente le conserve a base di tonno sono autorizzate ad essere esportate verso la Nuova Caledonia.*

3 : Seuls le thon blanc fumé et mi-cuit d'origine sauvage (*Thunnus alalunga*), le marlin fumé d'origine sauvage (*Makaira nigricans*) et le saumon de l'Atlantique fumé d'origine aquacole chilienne (*Salmo salar*) sont autorisés à l'exportation vers la Nouvelle-Calédonie / *Solamente il tonno bianco selvatico affumicato o leggermente cotto, il marlin (Makaira nigricans) selvatico affumicato e il salmone affumicato dell'Atlantico (Salmo salar) proveniente da acquacoltura sono autorizzati all'esportazione in Nuova Caledonia.*

4 : Les espèces suivantes sont interdits à l'exportation: thonidés, marlins (toutes espèces confondues) et espadons / *Sono vietate all'esportazione le seguenti speci : Tonnidi, marlin (tutte le speci) e pesce spada.*

5 : Interdiction partielle d'importation en Nouvelle-Calédonie des denrées alimentaires et aliments pour animaux en provenance de certaines préfectures du Japon (*Chiba, Fukushima, Gunma, Ibaraki, Miyagi, Nagano, Niigata, Saitama, Tochigi, Tokyo, Yamagata, Yamanashi*) / *Importazione in Nuova Caledonia limitata per derrate alimentari et alimenti per animali di provenienza da alcune prefetture del Giappone (Chiba, Fukushima, Gunma, Ibaraki, Miyagi, Nagano, Niigata, Saitama, Tochigi, Tokyo, Yamagata, Yamanashi.*